

**1899-09-06**

**SENDER**

Laura Warberg

**RECIPIENT**

Astrid Warberg-Goldschmidt

**FACTS**

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

På brevet er skrevet: "Båxhult Onsdag d: 6te". Laura Warberg besøgte Alhed og Johannes Larsen og deres lille søn på Båxhult september 1899.

General comment:

Laura Warberg opholdt sig på Larsen-familiens gård Båxhult i Småland sammen med ASIhed og Johannes Larsen og deres lille søn september 1899.

Pillespejl: Højt, smalt spejl, der i 1700- og 1800-tallet i et rum anbragtes på vægpiller mellem vinduerne med et konsolbord nedenunder. De optræder som regel parvis og ofte kombineret med et par lysestager eller lampetter.

Kilde: Lex.dk.

Fjællegulv: Bræddegulv.

Det vides ikke, hvem Fr. B. var. Der var formodentlig tale om en køkkenpige el.lign. på Warberg-familiens gård, Erikshaab.

Lauritz Brandstrup døde 6. marts 1900.

Sender's location:

Båxhult pr. Landeryd

Mentioned people:

Berta Brandstrup

Louise Brønsted

- Jensen, Erikshaab

Alhed Larsen

Andreas Larsen

Johannes Larsen

Christine Mackie

Archive:

Warberg Kerteminde egns- og

Byhistoriske Arkiv BB0033

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Testamentarisk gave fra Laura

Warberg Petersen til Østfyns Museer

TRANSCRIPTION

Båxhult Onsdag d: 6te

Kære lille Putte!

Jeg havde en rigtig dejlig Rejse herop, Vejret var smukt og meget varmt; her er dejligt allevegne og et nydeligt stort Hus, med mange Værelser. Muk og jeg bor sammen; jeg synes her er saa pænt møbleret, i vort Værelse er der en lang gammeldags Sofa med rødtæret Betræk, et aflangt Bord foran, et stort en [over linjen skrevet "en"] Slags Køkkenbord til Servante, Kommode, Seng, Stole, hvide lange Gardiner, herlig Udsigt til Skov allevegne. Den fineste Stue er med gammeldags Møbler med rødt Damask Betræk, Sofa Bord, Stole, lille Bord, Pillespejl m.m. Spisestuen med et stort rundt Bord, en vældig Sofa, saa lang som to almindl. et Spillebord, 2 smaa Borde ved Vinduerne, en Slags Buffet med rigelig af al Slags Porcelæn. Køkkenet er stort med Fjælegulv og ved Siden af et lille Rum, hvor Las piller Fugle og hvor alt grovere Roderi findes. Sovekammeret er stort lyst og kønt, 2 store og Gajens lille Seng, Skab, Kommode og et vældigt 4kantet Bord, som hun bruger at klæde ham paa; hvide Gardiner allevegne. Lud og Berta var saa begejstrede for alting heroppe, jeg traf dem i Kbh. Søndag Aften, da var Lud lige kommen herfra. Han havde gaaet meget paa Jagt, vi fik en Tjur til Middag i Gaar, og her ligger en Hare, begge har han skudt. Han var saa nyttig, lavede dem et lille Flueskab, lavede undertiden Morgenkaffe og hjalp at vaske op og skure Køkkengulv. gjorde selv fuldstændig sit Værelse ovenpaa rent, de andre kom der aldrig. Det var efter Berta var rejst. De havde Masser af Fødevarer med herop og 2 Kasser Bajere 30 i hver, fik de fra Halmstad. Nu drikker vi Mælk, den er saa ren og velsmagende. I Gaar var vi ude paa Brandaasen alle fire og med Barnevognen. Der er en storslaaet Natur allevegne, Skov og atter Skov og intet andet at see, ja selvfølgelig Bakker i det uendelige. Muk og jeg plukkede Tyttebær til et Par Gange Grød, her er ikke ret mange. Tænk Dig min Ærgrelse, da jeg saae at de 2 Ds tørre Blommer manglede! Jeg forstaar ikke, hvordan det er gaaet til. Der er hjemme en Pakke til Dig og en hertil. Las siger, det kan udmærket gaae at sende en Pakke hertil, vi kommer kun til at betale nogle Ører i Told paa Stationen her. Men vil Du saa ikke bede Christine om at købe 2 Pund Abrikoser paa Lørdag! Vi haaber sikkert, at dette Brev naaer Eder Fredag. Muk vil tage det med til Kbh. i Morgen og faae det afsted. Hun kommer der Kl. 6, skal gaae til Landeryd i Morgen tidlig Kl. 7½ og have sit Tøj med Lejlighed. Vil Du saa lille Putte! pakke i stærkt graat Papir følgende: Abrikoserne, Blommerne, 2 Daaser af de Fiskeboller, vi har, 1st Del af "den sidste [ulæseligt ord]", samt lidt Sennep af den gule i Daasen (Chr. kan jo faae ¼

P i løs Vægt, hvis vi ikke har rigeligt) samt 3 Par graa Sokker af de bedste (Las's) de maa være i Alheds Kasse eller et andet Sted Christine kan jo spørge i Höljeryd, hvor meget Pakken maa veje og hvad den koster, jeg tænker mig den kan blive paa ca 10 [ulæseligt tegn]. Deres Tænder løber i Vand efter Blommerne, Sokkerne er meget vigtigt, Alhed glemte dem. Spørg i Höljeryd, om den skal lukkes. Saa kan Du nok faa den afsted Mandag, saa vi har den hen i Ugen. – Gajen er saa god og bliver næsten ikke passet, ligger meget paa sine Puder i den bløde Spisestuesofa eller i sin Vogn kører han saa 3 Timer i Gaar Form. Han kommer i Bad i en stor Kobberballe eller Gryde. Las gør Ild og vasker op om Morgenen fra hele forrige Dag. Han maler fra 9½ til 4 X [Skrevet på næstsidste side langs venstre margen:] Lyngbilledet med Tjalfe [indsættelse slut] og fra 6 om Aftenen paa et nyt her lige ved Gaarden. Her er aldeles dejligt i alle Retninger. Ved Siden af vort Værelse er Kontoret med et vældigt Bord, hvor vi skriver, Bogreol, Kaminer er her i alle Stuerne, hvide men med aabent Ildsted. Der hentes Vand af en aaben Brønd nede i Haven. Muk var i Landeryd med Smedens Vogn efter mig, de kom saa sent, saa vi var her først Kl. henad 9, Alhed havde været bange for os. Vi fik Kødsuppe med Æg og anden dejlig Aftensmad. – Bedstefar var meget svag og falder stærkt af nu, kendte os ikke. Han lever ikke ret længe. Nu ikke mere denne Gang lille Putte. Kan Du og Fr. B og maaske Fr. J. ikke nok pille Estragon, en 2 ["en" overstreget; "2" indsat over linjen] store Pægle Flasker halv fulde af Blade alene, saa fyldes med Eddike, staae i Køkkenvinduet en 14 Dage og rystes af og til. Der er 2 Planter nede i Haven, den ene ned Siden af Mistbænken, den anden paa Hjørnet ved Hindbærrerne. Jeg havde det [skrevet i venstre kant på sidste side:] skrevet paa min Huskeseddel, men glemte det.

[skrevet i højre kant på sidste side:] Hilsen nu til Eder alle hver især fra Mor

[Skrevet på næstsidste side langs højre margen:] Alhed vil gerne have en god Haandfuld Purløgs[ulæseligt] i en lille Papirpose samt en lille Tut hvidt Uldgarn til en Trøjesnor

[Indlagt i ovenstående brev er skrevet følgende:]

Vil Du ogsaa sende mig et Par brune Bomuldsstrømper, der ligger nogle enten i den næstnederste Skuffe i Børnekammeret, eller i Sovekammerskuffen, samt lidt Stoppegarn til dem i en Kasse i den 4de øverste Skuffe tilhøjre. Du maa helst sye en Pose af noget Viskestykketøj, som ligger i Kisten ved Syltetøj Skabet Sennep har Alhed faaet, saa det skal ikke med. Bind saa godt for Posen og en udførlig Adresse; Smaaland – Sverig – De glæder sig saa uhyre til Blommer og Abrikoser, saa det maa

**KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

endelig sendes omhyggeligt. Båxhult – pr. Landeryd (Christine kunde jo være borte.)

**OMTALTE VÆRKER**



Banmilk Onsdag d: 6<sup>te</sup>

Therse lille Pindke!

Jeg havde en rigtig dejlig  
Rejse herop, Vejret var smukt  
og meget varmt; her er dejl-  
ligt allevegne og et nydeligt  
skønt Hus, med mange  
Værelser. Mit og jeg haer her  
meget; jeg isyner her er saa  
fremt møbleret, i hvert Værel-  
se er der en lang gammel Sofa  
Sofa med rødt læder Bænk,  
et aflangt Bord, fra et stort  
en Slags Kæmpebord hit Tervante  
Kommode, Senge, Stole,  
høje lange Gardiner, herlig  
Kæmpe hit Stor allevegne  
Den fineste Stue er med  
gammel Sofa, Måler med  
rødt Danmark Bænk, Sofa  
Bord, Stole, lille Bord, Tillespej-  
el. Spisehuset med  
et stort runde Bord, en vellyk  
Sofa, saa lang som for almindelig.

et Spillebord, 2 smaa Bord  
med Vinstener, en Stagg  
Bord med nogle af de  
Stag Farskare. Røthener  
er stor, med Fyldguld og  
med Lidet af et lille Rind,  
hvor Laspiller Fingre og hær  
alt grovne Roden findes.  
Lonekammeret, er stort lyst  
og hvidt, 2 store og Gule  
hvide Seng, 1 Mat, Kamme  
og et vellyst 4-banket Bord,  
som naar bænke og Klæde,  
Kam paa; nogle Sardinier  
alteneque. Liden i Bænk var  
som hegepæle for alting  
hegepæle, jeg drak dem, 10.  
Liden og hvidt, da var Liden  
lige Kammen hvide. Han  
høvede god meget for Guld,  
vi fik en Tjener til at  
i Soa, og her ligger en Stal,  
hvor han kan stude. Han  
var som en blig, havde den

et lille Fængsel, havde en  
Kerideen Morgen Kaffe og hvidt  
at vaskes op og skure, Røthener  
Guld og guld, selv fuldt hvidt  
sind Vindt ubesvare rent, de  
andre som der alting. Det  
var efter Berke var rigt. De  
høvede Masser af Fødevarer  
med hegepæle og 2 Kasser Bænk  
30, hvor fik de fra Høvedet.  
Nu druktes i Malt, der er  
som ren og velmegete. I  
Gaar var i ude var Brandstæde  
alle fire og med Barneque,  
der er en stor Sæd Næst alle  
regne, 10 og adde 10 og  
indtallet andet at see, ja selv  
følgelig Bøtke, det men den  
hvidt og jeg hvidt hvide Tjener  
hvidt et 10 og Guld, her er  
ikke vel mange. Tjener og min  
høvede, da jeg var at det B  
høvede Blomster med hvidt,  
jeg høvede ikke høvede det  
et høvede hit. Der er hvidt

BB0033  
og Takke til Dig og en herlig  
Læs siger, det skal indføres  
Det gaae at sende en Pakke  
her til vi kommer den her  
at holdt nogle Gæst: Toget  
Stationen her. Men vil  
du se ikke best Christen  
at Døbe I & Skibenes  
Læg! D. haaber sikker, at  
alle Børn naar Gode Fredag  
Men vil beg det med til  
Morgen og saa det af den  
Hans Dønges den 14. 6. 1848  
gaae til Landet: Morgen  
tidlig 14. 7/2 og have sit 1/2  
med Lejlighed. Vil du se lidt  
Gubbe: takke i det grode  
Papir følgende: Skibene, 1  
Kasse, 2 Dasser af de  
Fiskeboller, vi har, 1ste  
den sidste Memorie  
samt lidt Sennep af den  
gule i Dasser/ Chr. Den 1/2  
1/4 & i hi Døge, hvis vi ikke  
rigelig, samt 3 Par gaae Læder  
af de bedste/ Las 1/2 de nye nye  
Klæde masse eller et andet Læg

Skribent til Dan i Højre i Højre  
hvor meget Patten nær ved  
og hvad den Dorte. I Højre  
i den Dan blid for  
Deres Tænder løber i Vand  
hvor meget Patten er meget  
rigtig Alhed glæde den  
Sping i Højre, om den skal  
Ia kan du net for den  
Alhed Manden, som vi har  
Den i Højre. - Gager  
Ia god og blid med den  
Patten, ligger meget for  
under i den blide Spire  
Ia eller i sin. Dage har  
han som 3 timer i Gæst  
Han kommer i Bad  
Ia har halde eller  
Ia gør Flo og vasker op  
Morgenen for hele forrige  
Han måler for 9/2  
og for 6 om Aftenen  
Ia net her lige ved Gæst  
Hes er alledes de jage, alle  
Oprettinger. Ved Hæst  
Værelle er kendt med  
vældigt God, som vi skaber.

BB0033

Byggesal, Kammeret er her i  
alle Tidene, hvor med  
med alle de Flødet. De  
hendes Vand og en anden  
Fjord ved i Haven.  
Buk var i Landeugd med  
Smedens Vogn efter mig,  
de kom saa sent, saa vi var  
berøst M. Dens 9, Alting  
hvorde været bange for at vi  
skulle komme med og andre  
dejer af Smedens. Bedstefar  
var meget srag og faldet stent  
af mig, Denske er ikke. Han  
serer ikke ret bange. Nu  
skulle mere denne Gang  
alle Indle. Han er og Dr. B  
smaakt Pr. J. ikke net pille  
Estragor, et 4, store 3 1/2  
Flasker fuld af Blod alene  
og saa fyldt med Sdalle og  
Thöthen vinduet en 14 dage  
og ryfter af og til. Der er 2  
Planter med i Haven, der  
er ved Tidens af Mithen  
og anden pas Højnet og  
Himberrene. Jeg havde det

Vil du ogsaa sende mig  
et Par gamle Bamulde-  
strømper, der ligger nogle  
stykker i den nedreste  
Skuffe i Børnekammeret, eller  
i Lovens opuffen, samt  
lidt Slappegarn til dem,  
en Tasse i den 4de øverste  
Skuffe til hjælp. Du maa  
heldigvis en Tasse af noget  
Virketøj, som ligger  
i Tristen ved Lykkestøj. Takket

BB0033  
Sæmme, den skede Joesch,  
sæ det skal ske mere,  
Prind søe gøth for Taler  
og en næstelig Adresse;  
Suiåland - Tverig -  
de gælder sig søe udgør  
hij Blommer og This -  
Kater, søe det mere end  
hij sendes omhyggelig.  
Gårhul - W. Landeng  
(Christine Kunde jøve harte)